

ПЕДАГОГИКА. ПСИХОЛОГИЯ. МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ПАДЕЖНОЙ СИСТЕМЫ РУССКОГО ЯЗЫКА: ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Доброштан Т. В.

Киевский национальный лингвистический университет

Статтю присвячено вивченню орудного відмінка на заняттях з російської мови як іноземної. Розроблено комплекс завдань для організації самостійної роботи студентів. Подано завдання для контролю вмінь та навичок читання, усного та писемного мовлення, контрольні лексико-граматичні завдання. Представлено вправи, які спрямовані на відпрацювання практичних навичок уживання іноземцями відмінків в усному мовленні та на письмі.

Ключові слова: методика викладання РМІ, когнітивний метод, відмінок, мовленнєва діяльність, система відмінкових закінчень.

The article deals with Instrumental case in the methods of teaching Russian as a foreign language. This complex was done to organize students' self-reliant work. The exercises for a skill's control of a reading, writing, spoken language and grammatical level are presented in our article. The major task of this study is to perfect the application of a cases in writing and spoken language.

Key words: methods of teaching Russian as a foreign language, case, speech activity, system of case endings, self-reliant work.

Вопрос об организации и обеспечении самостоятельной работы студентов в процессе обучения РКИ был и остаётся актуальным. Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью учебного процесса. На нее отводится значительная часть учебного времени, что предусмотрено программой курса. Самая главная тема при изучении языка – это, конечно, падежи. Без знания падежной системы, а также глагольной сочетаемости и предлогов студент не может правильно говорить, писать по-русски и понимать русскую речь. Именно поэтому в качестве объекта статьи выбрана система падежных окончаний. На изучение падежной системы русского языка отводится большая часть учебного времени. Именно поэтому очень важно организовать, обеспечить и проконтролировать самостоятельную работу студентов по такой важной для них и обширной теме.

Целью комплекса, представленного в данной статье, является отработка правил употребления падежных окончаний существительных, прилагательных, местоимений и числительных в творительном падеже единственного и множественного числа. Комплекс поможет организовать, проконтролировать и оценить самостоятельную работу студентов-иностранцев по русскому языку. Все задания были апробированы в группах иностранных студентов на протяжении 6 с половиной лет. Задания корректировались и редактировались автором в процессе апробации до теперешнего своего вида. Они отвечают требованиям наших программ, системе оценивания, нашему стилю работы, а также интересам и потребностям студентов.

Предлагаемые задания комплекса связаны с учебником русского языка для студентов-иностранцев подготовительного отделения под редакцией Э. В. Витковской, а также с учебным

пособием С. А. Хаврониной и А. И. Широенской, которые активно используются студентами на занятиях и дома [1; 4]. Автор имеет публикации, посвященные методике преподавания РКИ. В этих статьях речь идёт о контроле знаний, умений и навыков изучения падежной системы в иностранной аудитории, а также об организации и обеспечении самостоятельной работы студентов-иностранцев [2; 3].

Задания для контроля умений и навыков чтения

Текст “А у вас есть хобби?”

Задание 1. Прочитайте текст “А у вас есть хобби?”.

А У ВАС ЕСТЬ ХОББИ?

Меня зовут Анна. Я учусь на экономическом факультете на 4 (четвёртом) курсе. Я поступила на этот факультет, потому что считаю экономику очень интересной наукой. Я люблю общаться с разными людьми, поэтому у меня много друзей и подруг. Все мои друзья – активные и позитивные люди. С ними мы часто ходим в парки, в музеи, на выставки и в театры. С Антоном, Иваном, Светланой и Татьяной мы учимся в одной группе. Они мои лучшие друзья. После уроков всё их свободное время занимают хобби.

Антон увлекается велосипедным спортом и всё знает о велосипедах. Он любит ездить на велосипеде за город. Там он делает зарядку и купается в чистом озере, а потом едет обратно в город. Летом он всегда участвует в велокроссах. В прошлом году он занял второе место и получил приз.

Светлана занимается рисованием. Она любит рисовать красками и карандашом природу и портреты людей. Несмотря на то, что Светлана учится на экономическом факультете, она мечтает стать художником и открыть свою школу для детей.

Иван увлекается музыкой. Он красиво и профессионально играет на гитаре. У него даже есть своя рок-группа. Иван говорит, что музыка – это его жизнь, и хочет стать музыкантом.

Татьяна с детства занимается гимнастикой и танцами. После уроков она идет на тренировку. Таня говорит, что спорт очень полезен для здоровья. Она хочет стать танцовщицей.

А у меня не всегда есть свободное время. После уроков я хожу в библиотеку, там я много занимаюсь и читаю. Я люблю свою будущую профессию, мечтаю получить диплом и работать экономистом в иностранной компании. Но когда у меня появляется свободное время, я тоже стараюсь заняться любимым делом. Вы удивитесь, но я увлекаюсь шитьём. Я люблю шить куклы. У меня большая коллекция авторских кукол, и я мечтаю организовать выставку своих работ. Конечно, моё увлечение пассивное. Но зато у меня всегда готов подарок на все праздники и дни рождения. Все мои куклы яркие и красивые. А главное, моим друзьям нравятся куклы, которые я делаю своими руками. А у вас есть хобби? Чем вы увлекаетесь?

Задание 2. Самостоятельно пишите 10 вопросов к тексту. Потом пишите ответы.

Задания для контроля умений и навыков устной речи (говорение) и развития письменной речи

Задание 1. Профессии и занятия.

А) Посмотрите на рисунки. Прочитайте и повторите глаголы и названия профессий и занятий. Ответьте устно и письменно на вопрос: Кем хотят стать (=быть) эти люди?

1. Заниматься (чем?) спортом

Спортсмен, спортсменка

Антон и Анна всегда занимаются спортом. Кем хочет стать Антон и кем хочет стать Анна?

2. Играть-сыграть (на чем?) на скрипке, на фортепиано, на барабане....

Музыкант, скрипач

Иван очень хорошо играет на скрипке. Кем он будет?

3. Танцевать-станцевать (с кем? как?)

Балет, балерина

- Ольга танцует в театре. Чем она занимается? Кем она работает?
4. Лечить-вылечить (кого?) человека, ребенка, людей.
Врач, доктор
Максим лечит людей. Он работает в больнице. Кем он работает?
5. Лечить-вылечить (кого?) собаку, кошку, животных.
Ветеринар
Анна лечит собаку и кошку. Кем она работает?
6. Петь-спеть (что?) песню (где?) в хоре, на сцене
Певец, певица
Татьяна поёт в хоре. Кем она будет?
7. Ехать, ездить (на чем?) на машине, на автобусе, на такси...
Водитель
Иван ездит на такси. Кем он работает?
8. Лететь, летать (на чем?) на самолёте
Пилот
Раньше Сергей летал на самолёте. Кем он работал?
9. Играть-сыграть (во что?) в футбол, в баскетбол...
Заниматься (чем?) футболом, баскетболом...
Юрий любит футбол. Он давно занимается футболом. Кем он мечтает стать?
10. Строить-построить (что?) дом, здание.
Строитель
Александр стоит дома и здания. Кем он работает?
11. Рисовать-нарисовать (что?) картину
Художник
Олег любит рисовать. Кем он будет?
12. Продавать-продать (что?) хлеб, овощи... (кому?) покупателю
Продавец
Вера работает в магазине. Она продаёт товары. Кем она работает?
13. Учить (кого?) студента, студентку, студентов... (чему?) русскому языку
Преподавать (что?) русский язык, фонетику, историю, географию, литературу, математику...
Преподаватель
Татьяна преподаёт математику. Кем она работает?
14. Фотографировать-сфотографировать (кого? что?) девушку, маму, отца, аудиторию, дерево, природу...
Фотограф
Антон очень любит фотографировать. Кем он работает?
15. Готовить-приготовить (что?) еду, блюдо (-а) (как?) хорошо, вкусно...
Повар
Ирина очень хорошо и вкусно готовит. Она работает в дорогом ресторане. Кем она работает?
Б) Расскажите о себе друзьям. Кем вы хотели стать в детстве? Кем хотите стать сейчас? Кем уже стали?
Упражнение 2. А) Прочитайте и повторите глаголы.
Быть, стать, работать + кем? (№ 5)
Б) Смотрите на рисунки. Устно составьте фразы с глаголами в настоящем, прошедшем и будущем времени. Разыграйте диалоги с друзьями по группе (подборку рисунков демонстрирует преподаватель).
Например: Антон – врач. Антон был врачом. Антон будет (станет) врачом.
Иван работает (работал, будет работать) врачом.

Слова для справок: журналист, милиционер, пожарный, парикмахер, официант, медсестра, музыкант, детектив, почтальон, программист.

Упражнение 3. Интересы и увлечения (хобби, любимые занятия).

А) Прочитайте и повторите глаголы и словосочетания.

Интересоваться + чем? музыкой, литературой, физикой, химией, математикой, астрономией, танцами, балет, театром, живописью, медициной.

Заниматься + чем? спортом, гимнастикой, иностранным языком, историей, литературой.

Б) Смотрите на рисунки. Расскажите, чем увлекаются эти люди. Какие увлечения активные, а какие пассивные? (подборку рисунков демонстрирует преподаватель).

В) Расскажите друзьям о своём хобби. Чем вы увлекались раньше и чем увлекаетесь сейчас? Спросите друзей по группе об их увлечениях.

Упражнение 4. Напишите рассказ «Моя будущая профессия» или «Моё / мои хобби» (на выбор). Объем рассказа – 15-20 фраз.

Лексико-грамматические задания

Задания для повторения

Задание 1. Повторите глаголы, после которых употребляется Творительный падеж.

Знакомиться-познакомиться, здороваться-поздороваться, прощаться-попрощаться, встречаться-встретиться, советовать-посоветовать, танцевать-потанцевать, дружить
+ С КЕМ? (с/со)
Говорить-сказать, разговаривать, спорить-поспорить
+ С КЕМ? (№ 5) – с/ со, О ЧЁМ? (№ 6) – о, об/обо
Быть, работать-поработать, отдыхать-отдохнуть, жить, гулять-погулять, обедать-пообедать, заниматься-позаниматься, учиться-выучиться
С КЕМ? (№ 5) – с/ со, ГДЕ? (№ 6) – в, на
Идти, ехать, прийти, ходить, ездить, пойти, поехать
С КЕМ? (№ 5) – с/ со, КУДА? (№ 4) – в, на
Есть-съесть, пить-выпить, любить-полюбить
ЧТО? (№ 4), С ЧЕМ? (№ 5)

Пишите спряжения новых для вас глаголов в настоящем, прошедшем и будущем времени.

Задание 2. Составьте 10 фраз с любыми глаголами (на выбор).

Задание 3. Повторите окончания существительных, прилагательных, местоимений и числительных в Творительном падеже единственного и множественного числа по таблицам.

Таблица № 1 (существительные).

Падеж № 1	Падеж № 5
<i>Он</i> – -ø, -(ь), -(й) -(ий)	→- ом →- ем, -(и)ем
<i>Оно</i> – -о, -е -(и)е	→- ом →- ем, -(и)ем
<i>Она</i> – -а, -я -(и)я -(ь)	→- ой, -ей →- (и)ей →- (ь)ю
<i>Они</i>	→- ам, -ям

Работайте по таблице. Составьте словосочетания “глагол + существительное” и ответьте на вопросы кем? с кем? чем? с чем? Используйте эти словосочетания и составьте фразы. Пишите в таблице существительные в Творительном падеже в единственном числе, а потом во множественном.

Модель: гулять (друг) – гулять с другом – Студент гуляет с другом. / гулять (друзья) – гулять с друзьями – Студент гуляет с друзьями.

Дружить (подруга) – дружить (подруги), встречаться (брат) – встречаться (братья), работать (врач) – работать (врачи), интересоваться (язык) – интересоваться (языки), рисовать (карандаш) – рисовать (карандаши), идти в университет (книга) – идти в университет (книги).

Таблица №2 (прилагательные, местоимения и числительные).

Падеж № 1	Падеж № 5
Он – -ый, -ий, -ой Какой? Оно – -ое, -ее Какое?	} → -ым, -им (С) каким?
Она – -ая, -яя Какая?	} → -ой, -ей (С) какой?
Они – -ые, -ие Какие?	} → -ыми, -ими (С) какими?

Работайте по таблице. Составьте словосочетания “глагол + прилагательное + существительное” и ответьте на вопросы кем? с кем? чем? с чем? Используйте эти словосочетания и составьте фразы. Пишите в таблице существительные и прилагательные в Творительном падеже в единственном числе, а потом во множественном.

Модель: гулять (хороший друг) – гулять с хорошим другом – Студент гуляет с хорошим другом.

гулять (хорошие друзья) – гулять с хорошими друзьями – Студент гуляет с хорошими друзьями.

Здороваться (молодой преподаватель) – здороваться (молодые преподаватели), любить (чай и шоколадный пирог) – любить (чай и шоколадные пироги), стоять (технический университет) – стоять (технические университеты), учиться (иностраннй студент) – учиться (иностраннне студенты), стать (лучший спортсмен) – стать (лучшие спортсмены), писать (красная ручка) – писать (красные ручки).

Контрольные задания (единственное число)

Упражнение 1. Ответьте на вопрос: С кем?

1. С кем брат гуляет? (студент). 2. С кем она идёт в кино? (подруга). 3. С кем вы занимаетесь после урока? (преподаватель). 4. С кем Андрей познакомился вчера? (Мария). 5. С кем студентка говорит по телефону? (мать). 5. С кем живет студент в общежитии? (друг).

Упражнение 2. Закончите предложения. Используйте, где необходимо, предлог.

Модель: Это врач. Моя сестра работает врачом.

1. Это дверь. Шкаф стоит2. Он с детства любит музыку. Он увлекается.....3. Я люблю спорт и всегда занимаюсь.....4. Это театр. Анна интересуется.....5. Вот кисть и краска. Художник рисует.....6. Это певица. Сестра хочет стать.....7. Это здание. Новый корпус находится.....8. Вот наш повар. Мой отец работает.....9. Это учитель. Брат станет...10. Мой друг часто путешествует. Он увлекается.....

Упражнение 3. Закончите предложения. Используйте свою фантазию.

1. На вечере я познакомился.....2. Раньше моя сестра работала....., а сейчас она работает.....3. В университете Антон дружил.....4. Преподаватель был согласен.....5. Мой друг занимается.....6. Наша соседка увлекается.....

Упражнение 4. Составьте фразы из предложенных слов.

1. Стул, стоять, рядом, стена. 2. Антон, гулять, подруга. 3. Мои, друзья, поздороваться, декан. 5. Младший, брат, всегда, советоваться, отец, и мать. 6. Эта, студентка, танцевать, ее, муж. 7. Я, дружить, Мария, и Андрей.

Упражнение 5. Ответьте на вопрос: С кем? Пишите личные местоимения.

1. Мой брат работает в Киеве. Я часто встречаюсь2. Моя сестра любит меня. Я всегда советуюсь.....3. Завтра у нас будет экзамен. Преподаватель занимался.....долго. 4. Антон и Иван любят спорт. Я хожу в спортзал 5. Это известный американский писатель. Мы познакомились.....6. Друг обещал помочь мне. Я говорю по телефону.....

Упражнение 6. Ответьте на вопросы. Пишите существительные и местоимения с предлогами и без.

1. С кем говорит покупатель? (этот продавец). 2. С кем спорит отец? (её сестра). 3. Кем написана контрольная работа? (наша студентка) 4. Кем работает ваша подруга? (наш преподаватель). 5. С кем родители встретились? (их сын). 6. С кем танцует ваш дедушка? (моя бабушка).

Упражнение 7. Ответьте на вопросы. Пишите прилагательные.

1. Какой литературой увлекается ваш брат? (старая, украинская). 2. С какой студенткой знаком преподаватель? (хорошая, турецкая) 3. Каким врачом стал твой брат? (опытный, детский). 4. С каким другом он учился в университете? (верный, лучший) 5. С какой девушкой он познакомился? (добрая, красивая). 6. С какой студенткой ты идёшь в парк? (китайская, весёлая).

Упражнение 8. Закончите фразы. Пишите местоимения, прилагательные и существительные.

1. Я интересуюсь (наша национальная музыка). 2. Вчера в кафе мы встретились (эта китайская студентка). 3. После уроков студент занимается (его хороший друг). 4. Мой брат занимается (этот иностранный язык). 5. Китайский студент попрощался (его любимый отец). 6. В лаборатории мать работала (её любимая сестра). 7. Сегодня я буду обедать (ваш младший брат). 8. Ли ездил в музей (его дружная группа).

Упражнение 9. Ответьте на вопрос: Где? Пишите числительные и существительные.

Пишите синонимичные конструкции: возле кого?/ чего? = рядом с кем? / с чем?

1. Где сидит студент Ахмет? (второе окно). 2. Где стоит преподаватель? (первая аудитория). 3. Где находится читальный зал? (третий корпус). 4. Где мы занимаемся? (седьмая группа). 5. Где живет ваш друг? (сто вторая комната). 6. Где висит картинка? (вторая дверь).

Упражнение 10. Закончите фразы. Пишите прилагательные и существительные.

Пишите антонимичные конструкции: с чем? ? без чего?

1. Анна любит пить черный чай (вкусный торт). 2. На завтрак я ем хлеб (солёный сыр). 3. В ресторане друзья заказали борщ (свежая зелень). 4. Младший брат любит мороженое (черный кофе). 5. Анна пьёт сок (газированная вода). 6. Дети любят бутерброды (куриная колбаса).

Контрольные задания (множественное число)

Упражнение 1. Ответьте на вопросы. Используйте слова из скобок.

1. С кем вы часто разговариваете? (братья, сёстры). 2. С кем танцует студентка? (друзья, студенты). 3. Кем работали ваши родственники? (врачи, преподаватели). 4. С кем Анна ходила в театр вчера? (подруги, преподаватели). 5. Чем интересуется сестра Антона? (танцы, шахматы). 6. С кем вы встречаетесь каждое воскресенье? (спортсмены, тренеры). 7. Чем студенты едят в ресторане? (палочки, вилки) 8. Чем художник пишет картину? (краски, кисти).

Упражнение 2. Закончите предложения, используя слова из скобок. Пишите существительные в Творительном падеже множественного числа.

1. Преподаватель разговаривал (студенты, студентки, друзья, товарищи). 2. Студент поздоровался (деканы, преподаватели, секретари, методисты). 3. Анна возвращалась из музея

(знакомые, иностранцы, экскурсоводы, дети). 4. Я всегда советуюсь (матери, подруги, бабушки, сёстры). 5. Отец поспорил (сыновья, дочери, дети, гости) 6. На конференции преподаватель познакомился (туристы, гости, иностранцы, гиды).

Упражнение 3. Ответьте на вопросы. Пишите существительные, прилагательные и местоимения в Творительном падеже множественного числа.

1. С какими знакомым он хочет изучать русский язык? (мои хорошие знакомые). 2. С какими матерями дети гуляют в парке? (их молодые матери). 3. Какими специалистами станут студенты? (опытные специалисты). 4. С какими туристами вы пробовали национальную еду? (ваши иностранные туристы). 5. С какими студентами преподаватель говорит? (его любимые студенты). 6. Какими красками любят рисовать дети? (эти яркие краски).

Упражнение 4. Поставьте слова в правильной форме. Закончите предложения. Пишите существительные, прилагательные и местоимения в Творительном падеже множественного числа.

1. Дети познакомили родителей (их старые товарищи). 2. Я поздоровался (свои школьные друзья). 3. Сестра встретила (её лучшие подруги). 4. Сын советуется (его любимые родители). 5. Анна спорит (эти английские студенты). 6. Преподаватель занимается (его хорошие студенты).

Упражнение 5. Закончите предложения. Ответьте на вопросы «Куда?», «Где?» и «С кем?». Пишите существительные, прилагательные, местоимения и числительные в Винительном и Предложном падеже единственного числа и в Творительном падеже множественного числа по модели.

Модель: Он гуляет в парке с французскими друзьями. – Где и с кем он гуляет?

1. Вчера они обедали (хороший ресторан, его знакомые студенты). 2. Сегодня друзья пойдут (киевский театр, хорошие экскурсоводы). 3. Ирина и Иван хотят поехать (их родные города, их родные люди). 4. Вчера Ахмед пришёл (наш университет, эти украинские переводчики). 5. Каждый день они ходят (новый спортзал, их подруги). 6. В прошлом году мой брат ездил (этот город, его товарищи).

Упражнение 6. Пишите существительные, прилагательные и местоимения в Творительном падеже множественного числа.

1. Мои друзья учатся в группе с иностранным студентом. 2. Мы были в театре с новым другом. 3. Вчера на вечеринке Антон танцевал с молодой девушкой. 4. Студенты поздоровались с хорошим преподавателем. 5. Наш брат пришел на собрание со старым другом. 6. Мать разговаривает по телефону со своим сыном.

Автор готов развивать идею о контроле знаний, умений и навыков по РКИ (падежный концентр) и делать вклад в развитие и обеспечение самостоятельной работы студентов. В перспективе планируется публикация пособия и рабочей тетради.

Литература

1. Витковская Э. В. Русский язык: учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов / Э. В. Витковская, Р. Д. Писарева, Р. Н. Серета. – Х. : Гимназия, 2011. – 320 с.
2. Доброштан (Ковтун) Т. В. Контроль изучения падежной системы в иностранной аудитории: Родительный падеж / Т. В. Доброштан (Ковтун) // Мовна особистість: лінгвістика і лінгводидактика [Текст] / МОН України, Київський національний лінгвістичний університет, Черкаський національний університет ім. Б. Хмельницького. – Київ–Черкаси : Вид-во Чабаненко Ю. А., 2016. – С. 179–186.
3. Ковтун Т. В. Контроль знаний, умений и навыков по русскому языку как иностранному (падежный концентр): Предложный падеж / Т. В. Ковтун // Мова. Науково-теоретичний часопис з мовознавства. – Одеса : Астропринт, 2015. – № 24. – С. 127–132.
4. Хавронина С. А. Русский язык в упражнениях. Учебное пособие (для говорящих на английском языке) / С. А. Хавронина, А. И. Широценская. – М. : Русский язык, 2005. – 284 с.